



## Олеся, 44 года

<https://globerland.com/user/9065>

Город проживания: Италия, Верона

Русский - родной

Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

## О себе

Помогу провести переговоры с итальянскими партнёрами в том числе удалённо.

Я — квалифицированный переводчик, работаю в этой сфере более 10 лет. Свободно владею техническими и коммерческими терминами.

В условиях новой реальности могу стать вашим представителем на территории Италии. Организую конференц звонок с итальянскими партнёрами, уточню детали по вашим вопросам, переведу корреспонденцию.

Оплата возможна по фиксированному тарифу в месяц или же одновременно за услугу.

Физически могу присутствовать на любой встрече на севере Италии (есть авто).

Гарантирую полную конфиденциальность.

Буду рада видеть Вас среди моих Клиентов!

Если у вас ограниченный бюджет на переводчика пожалуйста, напишите мне о вашем пожелании, мы с вами договоримся.

## Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

## Подробное описание и стоимость услуг

Длительный срок проживания в Италии и большой опыт технического и коммерческого перевода, благодаря сотрудничеству с рядом итальянских компаний, позволяет мне предложить Вам следующие виды услуг в коммерческих исследованиях и для ведения бизнеса:

Письменные переводы, а именно:

- ведение переписки на технические и коммерческие темы
- срочный перевод документации на оборудование, контракты
- контроль сопроводительной технической документации с товаром.

Устные переводы, которые включают:

- сопровождение на производство,
- присутствие при обсуждении сотрудничества с поставщиками оборудования
- помощь в переводе технической информации по размещению заказов
- согласование сроков поставки
- устный перевод технической лексики
- бизнес переговоры о сотрудничестве и партнёрстве

И многое другое:

- перевод документов при покупке недвижимости, включая информационную поддержку
- коммерческое исследование рынка Италии в интересующей Вас отрасли, с предоставлением необходимых данных по базам итальянских предприятий
- индивидуальный подбор мебели, организация мебельных туров
- организация мастер-шеф и кулинарных курсов в итальянском ресторане
- заочное посещение выставок
- услуги ассистента
- содействие при поиске партнёров для ведения дел с итальянскими бизнесменами.
- помощь и содействие при организации представления Вашей компании на выставках Италии, решение организационных вопросов и распространение информации о Вашей компании среди участников выставки, благодаря свободному общению на итальянском языке будет выполнена на высоком уровне
- содействие и помощь в Милане, Брешии, Вероне, Болоньи, Парме, Сардинии, Модене в сборе информационных материалов (каталогов и прайс –листов) по интересующим Вас товарам и услугам
- готова оказать помощь при обсуждении перспектив сотрудничества с поставщиками и заключение контрактов на поставку оборудования. Размещение заказа, согласование сроков поставки, контроль по его исполнению
- организационные моменты отправки транспорта морем и сушей, контроль сопроводительной документации с товаром
- организация визита и сопровождение на предприятие будущего партнёра
- встреча и размещение Вас или Ваших представителей
- индивидуальный и оптовый шопинг
- организация свадьбы в сотрудничестве с лучшими event агентствами Италии
- бронирование билетов на оперы сезона лирики Арена
- услуги не перечисленные выше могут быть предоставлены в индивидуальном порядке по запросу.

## Образование

высшее

## Опыт работы

с 2007 Переводчик с итальянского и английского языков на

международных выставках и переговорах города Вероны, Милана, Флоренции, Болонии.

Ежегодно участвую на выставках:

Верона: Marmotac (мрамор, камень), Abitare il tempo (дизайн), Vinitaly (Винная выставка), Progetto fuoco (камины, средства отопления), Fiera agricola (выставка с/х продукции), Fiera Cavalli (конный спорт и верховая езда).

Милан: Salone di Mobili, EuroLuce, Madexpo (дизайн), EICMA (мотоспорт)

Болонья: Cersaie (керамическая плитка, сантехника), Saie (строительная выставка), EIMA (с/х оборудование, запчасти и т.п.), Zoomark (корм, оборудование и т.п. для животных), Cosmoprof (косметические средства)

Виченца: VicenzaGold (ювелирные изделия)

Брешия: Аха (оружейная выставка) 2012 год  
Порденоне: Siscam (мебельная фурнитура)

## Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/9065>

